

## “Tango... que me hiciste bien”

Pág. 11



CC COMMONS

## Taller interactivo sobre la presencia chilena en Quebec

Después de la publicación del libro *Presencia chilena en la Belle Province*, el año pasado, sus autores, Sergio Martínez y Roberto Hervas, se han planteado llevar esta reflexión y análisis un paso más allá: que sean los propios protagonistas de esta presencia los que hablen.

Es con este propósito que han organizado un Taller Interactivo o Foro Público sobre la Presencia Chilena en la Belle Province (el apelativo con que se alude habitualmente a la provincia de Quebec).

En tanto que Taller Interactivo, el evento subtítuloado “Testimonios de 40+ años” constará de dos partes:

En la primera, diversos testimonios que cubrirán los temas siguientes: el exilio, la asociatividad, solidaridad, defensa de derechos humanos y actividad política, y

las actividades artísticas y culturales. En la segunda, el público hará preguntas y comentarios.

“Una vez pasado el período de la solidaridad y de la integración, hemos considerado oportuno re-visitar nuestra historia y el legado de nuestra comunidad en lo cultural, político y deportivo. Es importante revivir esa experiencia pasada y que ella sirva de ejemplo para las nuevas generaciones”, señala Roberto Hervas.

“Decimos Testimonios de 40+ años, porque evidentemente en todo este período nuestra comunidad ha evolucionado. En la época de la llegada masiva de chilenos en la década de los 70, después del golpe militar, había un cierto sentimiento de temporalidad, aún se vivía mucho en función de lo que ocurría en Chile. En la actualidad, el panorama es

diferente. Ha llegado nueva gente con diferentes objetivos. Pero también, muchos de quienes llegaron en esos primeros tiempos han terminado afincándose aquí, lo mismo hicieron la mayor parte de sus hijos”, precisa Sergio Martínez.

► **Viernes 28 de septiembre, 18:30 hrs. Sala M.460 de la Grande Bibliothèque, 475 boul. De Maisonneuve Este (metro Berri-UQAM).**

► **Producción: Taller Latinoamericano de Comunicaciones. Con el auspicio de la Dirección para las Comunidades del Exterior (DICOEX) del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile, el Consulado General de Chile en Montreal. El evento se realizará en el marco de Les Journées de la Culture.**

► **Información: 514-989-9353**

► **Facebook: tiempolatino.latintime**

► **Sitio: www.la-plaza.org**



**Inmigración**  
Discriminación sistemática en la emisión de visas canadienses.  
Pág. 3



**Quebec**  
Una campaña electoral que no consigue despegar a nivel temático.  
Pág. 5



**Comunidad**  
Comité social Centre Sud: comer bien por poco dinero.  
Pág. 6



**Festival Latinarte**  
Una lluvia de eventos artísticos desciende sobre Montreal.  
Pág. 11

**Noticias de la CSN**  
¿Tiene el tema de la inmigración toda la atención que merece en esta campaña electoral?  
Pág. 9

## Hablando de inmigración

### Nos comunicamos sin vernos, sin mirarnos a los ojos



#### CON CARMEN GONZÁLEZ

DIRECTORA DEL CENTRO DE ORIENTACIÓN PARALEGAL Y SOCIAL PARA INMIGRANTES (COPSI)\*

A pesar del verano tan caluroso que hemos tenido COPSI ha asistido a diferentes reuniones, formaciones y manifestaciones.

Aprovecho este espacio para hablar a nivel personal. La situación de los menores hijos de inmigrantes que atravesaron la frontera junto con sus padres, y que han sido arrestados por la policía de Estados Unidos nos llevó a denunciarla y a gritarla en las calles de Montreal. Lamento el hecho de que no fuéramos muchos los que fuimos a manifestar. Me llamó la atención la poca cantidad de personas porque se trata de una situación que nos toca a todos como inmigrantes que somos, como padres de familia, pero sobre todo como seres humanos.

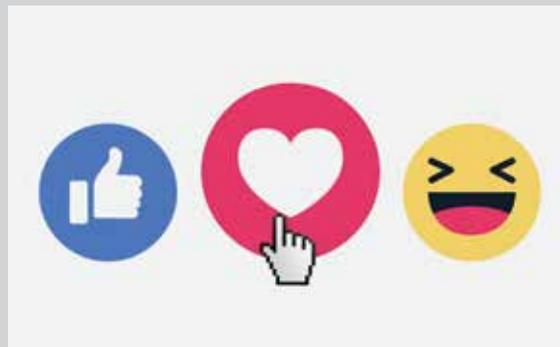
Otro hecho que no solo denunciamos, sino que pedimos al gobierno canadiense es que intervenga en lo relativo al asesinato de los líderes sociales en Colombia. Están exterminando a los más humanos entre los humanos. A los que creen y luchan por sus derechos y por los derechos de sus compatriotas. Y también en la manifestación éramos muy pocos. Y tanta indiferencia duele.

#### Corazoncitos

Estamos en la era de las redes sociales y todos sabemos el poder que ellas tienen. Sabemos que se han logrado triunfos, solo compartiendo una noticia, pero hay momentos en que hay que salir a las

calles a denunciar, detrás de un comentario, detrás de un “Me gusta” tiene que haber una presencia.

Pienso que todo lo que está pasando en estos tiempos es, entre otras cosas, porque nos hemos olvidado de ser humanos. Nos comunicamos todo el día sin vernos, sin mirarnos a los ojos, sin tocarnos las manos, sin sentir la energía de las otras personas. Finalmente, no nos estamos comunicando, nos estamos simplemente informando sobre el otro y eso es todo.



Mandamos una frase de amor por texto lleno de muchos corazoncitos, publicamos en Facebook todo el amor que le tenemos a nuestros hijos, lo maravillosos que son y lo afortunado que somos de tener al mejor ser del planeta como esposo, etc. Y finalmente todo eso es virtual (y muchas veces ni es verdad). Bueno, ¿cuál es el problema dirían algunas personas? Lo grave es que muchos están ahí viviendo eso: una vida virtual y eso sí es un problema tanto personal como de sociedad.

#### Recuperar lo humano

El problema a nivel personal le corresponde a cada uno, pero mi preocupación es lo que nos afecta como sociedad; tema que da para largo, pues toca todas las esferas de la vida. Hoy hago un llamado

e invito a que recuperemos ese lado humano que hemos perdido. No es que la tecnología sea mala, es que nos ha cambiado tanto y tan rápido, que no hemos tenido tiempo de adaptarnos perdiendo todo el contacto humano.

En las redes sociales somos muchos los que manifestamos contra la detención y el encierro en jaulas de los niños latinoamericanos en Estados Unidos. También fuimos muchos los que denunciamos los asesinatos de nuestros líderes sociales.

Uno de mis grandes deseos es que no tengamos que salir de nuevo a manifestar en las calles, pero si es así, espero que esta vez seamos muchos más.

### Palabra de inmigrante

A principios del verano COPSI realizó la actividad Palabra de inmigrante para entrelazar nuestras historias de inmigrantes. Una invitación a compartir, a contar o solamente escuchar. Un espacio en donde nos reencontramos con nuestras propias historias y con las travesías de los que han cruzado las fronteras. Un momento para valorar la cultura que genera la experiencia de inmigrar. Es una actividad propuesta para crear espacios y sobre todo para crear una cultura inmigrante. Si usted desea que retomemos este tipo de actividades comuníquese con nosotros y si hay un mínimo de participantes la repetiremos en el otoño. Llámenos. El número aparece al pie de esta nota.

\* COPSI está ubicado en 435 Beaubien Est — Oficina 203 H2S 2P7 — Tel.: 438-384-3341 — Facebook: COPSI www.copsi.org

## ¿Sabía usted que...?

### Consideraciones humanitarias

Las personas que por la vía regular no pueden convertirse en residentes permanentes de Canadá pueden, en algunos casos, solicitar ese estatus por razones humanitarias.

Las consideraciones humanitarias se aplican a las personas cuyas circunstancias son excepcionales. Immigration Canada evalúa estas solicitudes caso por caso e incluye los siguientes factores:

- la medida a través de la cual la persona está establecida en Canadá;
- la relación familiar general de la persona en Canadá;
- los intereses de un niño que pudiera estar afectado;
- ¿Qué podría pasarle a la persona si la solicitud no es aceptada?

Fuente: Immigration Canada



Suscríbese a

# Pulso

y recíballo en cualquier punto de Canadá

pulso@pulso.ca

# Discriminación sistemática en la emisión de visas

El ex-abogado en inmigración, William Sloan, asevera que Justin Trudeau no ha detenido estas prácticas racistas. Estas han sido heredadas desde la administración de su padre e incluso de mucho antes.

YENSY ORTIZ

**M**ariana (nombre ficticio), solicitó la visa canadiense para visitar a su hermana en Montreal, en 2017. Sin embargo, por tercera ocasión, vio su anhelo frustrado. El permiso le fue denegado bajo el argumento de no contar con los fondos necesarios para subsistir durante los 16 días de permanencia que se había programado.

Un legajo de documentos, entre ellos cartas laborales, boletas de pago salarial, reportes bancarios y de propiedades, presentados tanto por ella como por su hermana, comprueban la solvencia económica de la solicitante.

En la misiva que recibió de la sección de Visas de México de la Embajada de Canadá también se menciona la falta de vínculos familiares tanto en su país de origen como en Canadá, así como el récord de viajes. Ambos aspectos debidamente respaldados por la peticionaria en documentos a los que tuvo acceso *Pulso*.

“Nos preparamos para un sí. Esperamos 6 años para volver a postular y reunir los requisitos señalados en la primera carta de rechazo. Todo estaba bien documentado”, dice Mariana quien bajo la Ley de Acceso a la Información solicitó las notas electrónicas efectuadas por el oficial de inmigración en su primer demanda de visa de 2011.



Los agentes de Inmigración “reciben órdenes claras y específicas, es por eso que rechazan visas. Es mala fe del Gobierno canadiense”, asegura el abogado William Sloan.

Su caso forma parte de los más de 34 mil solicitantes de visa a quienes el gobierno canadiense negó el ingreso durante el periodo de abril 2017-abril 2018, de acuerdo a cifras reveladas por el Departamento de Inmigración, Refugiados y Ciudadanía de Canadá (IRC, por sus siglas en Inglés), a petición de este periódico.

Brasil ocupa el primer lugar con 11,715 visas rechazadas frente a 46,104 aprobadas, seguido de Colombia con 7,340 versus 28,734 otorgadas; Venezuela tuvo 6,502 denegadas y 5,555 aprobadas; Perú 2,110 rechazadas y 13,031 concedidas,

en tanto, El Salvador 1,839 negadas contra 3,205 avaladas. De todos los países latinoamericanos, Venezuela es el único que ha tenido más visas rechazadas en contraposición a las visas aprobadas, una situación evidentemente relacionada a la inestabilidad política que se vive en ese país.

## Política generalizada

Consultado sobre esta temática, el retirado abogado especialista en inmigración, William Sloan, asegura que se trata de “una política generalizada de la inmigración canadiense, de negar la visa cuando la persona viene de un país de donde hay la posibilidad que pida protección. No es nada nuevo, esa ha sido la política desde los años 80”.

Para el ex-abogado está claro que “Canadá no quiere refugiados. El Gobierno de Trudeau se vendió como que tenía corazón, siendo distinto al de Harper. Se ha mostrado en público muy simpático, pero en realidad es una política que no ha cambiado, es una política que viene del tiempo de su padre y mucho antes”.

Sloan es tajante al declarar que siempre ha habido racismo en las políticas de inmigración canadiense: “Mira los países que no necesitan visa, son europeos, blancos. Canadá tiene su cara escondida, hay mucho racismo”.

En tanto, el IRC asegura que “Canadá no limita el número de visas temporales

aceptadas por país. Todas las solicitudes son tratadas de forma equitativa bajo los mismos criterios”. Asimismo asegura que “las solicitudes de visa son consideradas caso por caso sobre la base de la información presentada por el postulante”.

Sloan considera que “es una mentira muy antigua que se repite (la emisión de visa sobre la base personal), porque no se puede comprobar formalmente. Reciben órdenes claras y específicas, es por eso que rechazan visas. Es mala fe del Gobierno canadiense”, asevera.

Como parte de los requisitos, el IRC señala que los oficiales de visa deben examinar diferentes factores para determinar si el solicitante es en realidad un residente temporal. Entre ellos el propósito de la visita, la situación económica del solicitante, sus vínculos con el país de origen y la situación económica general y estabilidad política del país de origen.

En resumen, el solicitante de visa debe demostrar que dejará Canadá al momento que su permiso expire. Justamente, uno de los criterios por los que le fue denegada la visa a Mariana y también uno de los más recurrentes que son marcados en las cartas de rechazo. “La intención de volver es clave, pero ¿quién va a determinar la intención de volver? La gente de inmigración. Es la opinión del oficial de inmigración sobre la intención de la persona”, concluye Sloan.

## Visas temporales procesadas en países de latinoamérica entre abril 2017 y abril 2018

PAÍS DE RESIDENCIA	VISAS APROBADAS	VISAS RECHAZADAS	NIVEL DE RIESGO POR PAÍS
ARGENTINA	22,158	516	Tomar las precauciones normales
BOLIVIA	1,055	198	Ejercer alto nivel de cautela
BRASIL	46,104	11,715	Ejercer alto nivel de cautela
CHILE	115	28	Tomar las precauciones normales
COLOMBIA	28,734	7,340	Ejercer alto nivel de cautela
COSTA RICA	6,066	1,040	Ejercer alto nivel de cautela
EL SALVADOR	3,205	1,839	Ejercer alto nivel de cautela
GUATEMALA	2,905	951	Ejercer alto nivel de cautela
HONDURAS	1,755	883	Ejercer alto nivel de cautela
NICARAGUA	926	456	Evitar viajes no necesarios
PANAMÁ	3,347	343	Tomar las precauciones normales
PARAGUAY	918	47	Ejercer alto nivel de cautela
PERÚ	13,031	2,110	Ejercer alto nivel de cautela
URUGUAY	2,703	65	Tomar las precauciones normales
VENEZUELA	5,555	6,502	Evitar viajes no necesarios

FUENTE: IRC Y CONSEJOS DE VIAJE GOBIERNO DE CANADÁ

**“Los países que no necesitan visa, son europeos, blancos. Canadá tiene su cara escondida, hay mucho racismo”.**

## Editorial

# La porfiada línea de la Historia

RODRIGO ORTEGA

**Y**a lo habrá usted notado. Estamos en periodo electoral en Quebec. Le escucho decir: “Y qué? De todas maneras la política no cambia nada ni en la sociedad ni en mí mismo”. Es verdad, aunque no completamente cierto. Es innegable que uno ve pasar candidatos elección tras elección y promesas tras promesas para luego darse cuenta de que no solo se está igual que antes de los comicios, sino que en muchos casos la situación se vuelve peor.

No obstante la premisa anterior, las cosas no son tan simples como parecen. Al respecto, hace años, en conversación con un amigo, le dije: “No cambia nada y estamos cada vez más mal”. Me respondió: “Tienes que ver la Historia y los cambios sociales como una larga línea, como un proceso. Si te quedas solo con el presente no verás de dónde venimos y no notarás los cambios que se han experimentado a través del tiempo, los cuales muchas veces son imperceptibles en el momento presente, pero dentro de la extendida línea de la Historia es indudable que se avanza; poco, pero seguro”.

Y ahí señaló varios episodios cruciales: el Renacimiento, la Revolución Francesa, la Soviética y la descolonización de África. Procesos todos que yo conocía, pero el ejemplo valió la pena para salir de ese instante de “derrotismo” que aparentemente encarnaba mi persona en ese diálogo con mi amigo.

Con posterioridad asumí que sí, que hay cosas que van cambiando aunque sea lentamente, procesos que se instalan y que se mueven con sutileza, más allá de la contingencia que muchas veces parece estática o, por el contrario, demasiado activa. Los movimientos de la Historia son lentos pero certeros. Es inevitable que en algo estamos avanzando con el paso de los años. Si no, aún estaríamos regidos por reyes con pelucas y la mujer ni siquiera tendría derecho a voto.

Existe una amplia paleta de niveles de análisis, pero hay dos que son esenciales: el presente que indica dónde estamos y el pasado que nos muestra de dónde venimos, dónde estábamos. Por lo tanto, es vano desalentarse.

Dicho esto, vuelvo al tema de las elecciones en Quebec. Aquí últimamente las cosas se mueven en una dirección opuesta al progreso; es innegable que ha habido un retroceso. Con los recientes gobiernos, tanto la salud como los servicios locales, por nom-



La persistencia de la memoria. Salvador Dalí.

brar solo dos aspectos, han sufrido los embates de la denominada “austeridad” del gobierno liberal, que en buenas cuentas significa recortes en los programas sociales; es decir, en las necesidades esenciales de los ciudadanos que pagamos tasas e impuestos para recibir esos servicios. Los liberales en el poder han hecho todo lo posible por reducir el rol del Estado en prácticamente todas las esferas de la sociedad.

### Los contragolpes que permiten avanzar

Los contragolpes generados por los ciudadanos que se oponen a la “austeridad” en Quebec han surgido con mayor fuerza debido a los problemas que producen los recortes presupuestarios.

Un par de ejemplos. Recientemente se ha venido instalando el tema del elevado sueldo de los médicos y de la necesidad de reducirlos para generar una mayor contratación, aspecto que contribuiría a mejorar el acceso de la gente a los servicios de salud. Lo mismo ha ocurrido con el transporte público. Ya son numerosos los intervinientes que piden reducir el precio de las tarifas de metro y autobuses. O, lisa y llanamente, proponen la gratuidad completa del sistema. Hace solo un par de años nadie hablaba de estos temas.

Es así cómo la porfiada línea de la Historia tiene su movimiento inexorable. Importante tenerlo en cuenta a la hora de votar. Preguntarse seriamente hacia dónde va el progreso. Y sobre todo quiénes lo encarnan.

Tampoco debe olvidarse que la Historia avanza y que al fin y al cabo se dirige siempre hacia el bien común.

Quebec

# Campaña electoral sin tema principal

La ciencia política afirma que gana quien define la agenda y el tema de campaña. La mayoría desearía un cambio de gobierno, cansados por más de 15 años de gobiernos liberales. Pero, la división en tres partidos y la elección uninominal por circunscripción obligan a un voto estratégico difícil de definir.

MARCELO SOLERVICENS

El 23 de agosto comenzó la 42ª campaña para las elecciones en Quebec. Más de seis millones de electores elegirán 125 diputados y definirán el 1º de octubre el próximo gobierno. El inédito 40% de indecisos, según algunas encuestas de opinión, mantiene el suspenso sobre el resultado de una campaña sin tema principal.

## Incertidumbre

La campaña de la primera elección a fecha fija empezó hace meses. Pero, a un mes del escrutinio, más de un tercio no decide aún por quién votará.

La sorprendente victoria de Justin Trudeau en las elecciones de 2016 mostró la creciente importancia de las campañas electorales. Varios factores lo explican. El elector medio vitrinea las ofertas de los partidos, tiende a decidir en la urna misma. Influye también el cinismo y las campañas negativas en los medios sociales. La generación de los 18-34 años, antes prefería Quebec Solidario (QS) o el Partido Quebequense (PQ). Ahora apoya mayoritariamente a los liberales (PLQ).

La ciencia política afirma que gana quien define la agenda y el tema de campaña. La mayoría desearía un cambio de gobierno, cansados por más de 15 años de gobiernos liberales. Pero, la división en tres partidos y la elección uninominal por circunscripción obligan a un voto estratégico difícil de definir.

## ¿Seriamente?

Esta vez, la cuestión nacional no es tema principal. Una novedad. Aunque Jean-François Lisée prometa hablar de soberanía, el PQ se presenta seriamente (serieusement) como partido de buen gobierno, mientras prepararía la soberanía para un segundo mandato.

Se trata de una apuesta arriesgada: El PQ bajó en las encuestas (19%). Los soberanistas se sienten libres de votar por otros partidos. No consiguió formar un pacto progresista con Quebec Solidario (QS).

Comenzó sin errores graves. Consiguió articular una convergencia no partidista, condenando cualquier revisión del control de la producción agrícola (gestión de l'offre) en el Tratado de Libre Comercio



de América del Norte (TLCAN), exigida por Donald Trump. ¿Conseguirá Lisée erigirse como alternativa de gobierno contra los liberales?

## ¿Liberales a pesar de todo?

La decisión pequista dejó al PLQ sin el espantapájaros soberanista que le permitía controlar su clientela federalista. Ahora, propone ser el gobierno que facilita la vida de los quebequenses.

Su desafío es conseguir que los electores olviden los costos sociales de la austeridad de su comienzo de mandato: la criticada reforma Barrette del sistema de salud; los recortes salvajes en los servicios de educación; el desmantelamiento de la estrategia participativa de desarrollo local (CDEC, CRÉ, etc.); las acusaciones de corrupción de la Comisión Charbonneau. Los liberales fracasaron en resolver el tema del vivir juntos.

El gobierno de Philippe Couillard (PLQ) anunció millones de dólares en proyectos y programas de todo tipo, en los últimos meses. Publicita el buen desempeño de la economía y el bajo desempleo. ¿Lo conseguirá?

Pero el ejercicio es difícil. Hasta la nota de pase entregada por la Auditora General sobre la situación fiscal y el margen de maniobra del gobierno, sirve para que las promesas de sus adversarios sean posibles.

## ¿Ahora?

La Coalición Avenir Quebec (CAQ) de François Legault ganaría las elecciones

esta vez (maintenant). Caracolea primero en las encuestas desde hace meses. Sus adversarios afirman que es porque los electores no han leído su programa. La campaña sindical de los profesionales del gobierno de Quebec denuncia que un gobierno caquista sería un avatar del gobierno Couillard.

La CAQ es un partido a la derecha de los liberales, si se consideran las afirmaciones del libertario Youri Chassin, entre otros.

El ex empresario François Legault representa a la CAQ. Legault es un exministro del PQ, un converso federalista que absorbió la derechista ADQ de Mario Dumont. Legault juega su última posibilidad de ser primer ministro.

Para concretizar el apoyo que auguran las encuestas, deberá evitar errores. La primera semana de campaña indica que le será muy difícil.

## ¿Populares?

Muchos esperaban que el debate entre federalistas y soberanistas fuese reemplazado, de una vez por todas, por la disputa entre propuestas de izquierda y de derecha. QS esperaba ser el principal beneficiado de tal debate. Ello, frente a las promesas socialdemócratas del PQ, que olvida cuando es gobierno. Ante las propuestas de corte de servicios y reducción del Estado de la CAQ, QS esgrime un proyecto de sociedad solidario y popular acorde con los desafíos del siglo 21. Lo muestran las reacciones de sus adversarios a su audaz proyecto de combate contra el cambio climático. Confirma la falta de voluntad de la clase política. Está en juego el objetivo de representación fuera de la isla de Montreal. ¿Conseguirá crecer?

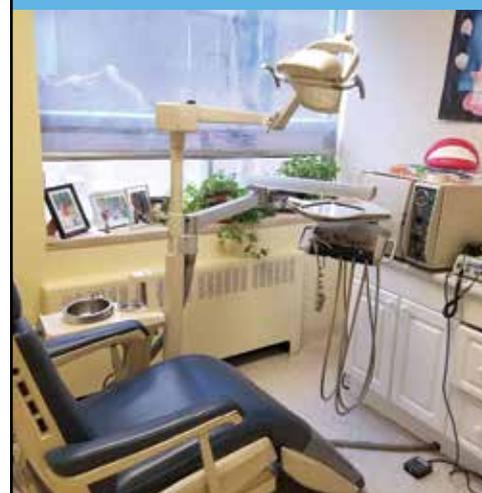
## ¿Votar?

Al terminar la primera semana de campaña ningún partido ha conseguido imponer el tema principal. Ni siquiera el c;ambio, a como dé lugar. Algunos temen que la división del voto opositor favorezca una victoria liberal. Mientras tanto, cada día se acumulan promesas puntuales dirigidas a fracciones precisas del electorado (familias, regiones, etc.). Difíciles de seguir. Lo más plausible es un gobierno minoritario. Nadie se atreve a apostar. Todo depende de la campaña... y de su voto.

**Se esperaba que el debate entre federalistas y soberanistas fuese reemplazado por la disputa entre propuestas de izquierda y de derecha.**

## JAIME SOTO dd

### CLÍNICA DE DENTUROLOGÍA



- ✓ Fabricación y reparación de prótesis dentales
- ✓ Prótesis de todo tipo, completas, con base blanda, sobre implantes, parciales con base metálica, acrílica, flexibles, aparatos antirronquidos, protectores bucales
- ✓ Los mejores precios de Montreal, seriedad, profesionalismo, experiencia, consulta gratis

**Aproveche la Experiencia no sirva Ud. de experiencia**

7200 Hutchison Of 206 frente a estación Parc  
514 271 4545 - 514 238 2971

# Almuerzos solidarios y nutritivos

RODRIGO ORTEGA

**E**n Montreal existen varias cantinas comunitarias que ofrecen almuerzos y platos de comida a bajo precio. La idea es suplir las necesidades alimenticias de los sectores de bajos recursos económicos.

Eduardo Bustillos, director de los servicios alimenticios del Comité social Centre-Sud (CSCS), explica que este tiene como eje tres principios básicos: ayudar, educar y luchar.

El organismo sin fines de lucro que existe hace más de 38 años cuenta con un servicio alimenticio. “La cantina del CSCS cumple con la misión de ayudar a la comunidad. Aquí se preparan menús variados y a un precio abordable: \$3.50 por un almuerzo completo para los miembros”, precisa Bustillos. Inscribirse como miembro cuesta \$5.00 al año.

“Sabemos que gran parte de la comunidad en nuestro sector tiene o vive dificultades económicas, el gasto en alimentación es indudablemente una carga muy alta para estas personas. En ese sentido nuestra labor es poder otorgarles un menú accesible que les permita abaratar costos en el gasto de alimentación”.

El 90% de las materias primas que se



FELIPE CORREA GALLARDO

**Eduardo Bustillos, director de los servicios alimenticios del Comité social Centre-Sud (CSCS).**

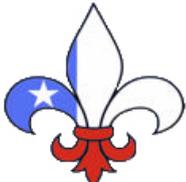
utilizan para las recetas son aportes que vienen de Moisson Montréal. “Esto nos obliga a utilizar toda nuestra creatividad para realizar menús variados, originales y sabrosos. Los productos que recibimos son de buena calidad y eso nos permite entregar un servicio digno y de calidad, lo cual nos deja muy satisfechos como equipo de trabajo”.

**CSCS : 1710 Beaudry 514 596-7092**



FELIPE CORREA GALLARDO

**Marie-Nadine Exantus, cocinera del Comité social Centre-Sud. La cantina del organismo se esfuerza por entregar, día a día, un menú sabroso y nutritivo.**



**Presencia chilena  
EN LA BELLE PROVINCE**  
*Testimonios de 40+ años*

**Viernes  
28 septiembre  
18:30 hrs.**

**Grande Bibliothèque  
475 Boul. De Maisonneuve E.  
Sala M460**  
Info: 514-989-9353  
[/tiempolatino.latintime](https://www.facebook.com/tempolatino.latintime)

Evento participante de Les Journées de la culture 2018

  
 Ministerio de Relaciones Exteriores  
Gobierno de Chile

  
 les journées de la culture

  
 ATTELIER LATINO-AMÉRICAIN DE COMMUNICATIONS  
LATIN AMERICAN COMMUNICATIONS WORKSHOP  
TALLER LATINOAMERICANO DE COMUNICACIONES



**Presencia chilena  
EN LA BELLE PROVINCE**

**TALLER INTERACTIVO  
(FORO ABIERTO)**  
Testimonios de 40+ años

Viernes 28 de septiembre de 2018 a las 18:30 hrs.  
Grande Bibliothèque, Sala M.460  
475 boul. De Maisonneuve Est (Metro Berri-UQAM)

Testimonios seguidos de intercambios con el público en base a los temas desarrollados en el libro *Presencia chilena en la Belle Province* escrito por Sergio Martínez y Roberto Hervas.

Con el patrocinio de la Dirección para las Comunidades del Exterior (DICOEX) del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile y el Consulado General de Chile en Montreal.

Actividad organizada por el Taller Latinoamericano de Comunicaciones en el marco de Les Journées de la culture.

Con el auspicio y apoyo de CKUT 90.3 F.M. (programa *Tiempo Latino / Latin Time*), PRO-MAX Cleaning Services y periódico Pulso.

**LOS TEMAS:**

*El exilio*  
*Asociatividad y solidaridad, las organizaciones, la vida política*  
*Las actividades artísticas y culturales*

**ENTRADA LIBRE**  
Información: 514-989-9353 • [f](https://www.facebook.com/tempolatino.latintime) [tiempolatino.latintime](https://www.facebook.com/tempolatino.latintime) • Sitio web: [www.la-plaza.org](http://www.la-plaza.org)

**C**ontinuar con los estudios después de la obtención de un *baccalauréat* puede ser un desafío. La disciplina y la persistencia son necesarias, sobre todo cuando el programa es dictado en otro idioma.

La UdeM ofrece más de 350 programas de posgrado, los cuales se dividen en segundo y tercer ciclos. El segundo ciclo cuenta con tres tipos de maestrías: la profesional, que permite al estudiante hacer una pasantía en el sector laboral de su interés; la maestría de investigación, en la que el estudiante redacta una disertación; en fin, está la opción de una maestría con trabajo escrito dirigido, que es parecido a una disertación, pero más corta.

Las tres modalidades comprenden 45 créditos y duran, en promedio, dos años.

Además de la maestría, los estudiantes pueden cursar, en el segundo ciclo, lo que llamamos un microprograma, que puede ser completado en tan solo un trimestre, así como en nueve trimestres, en caso de que se opte por hacerlo a tiempo parcial.

Asimismo, se tiene la opción del Diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS), que requiere 30 créditos y puede ser realizado en dos o tres trimestres. Esta última opción está dirigida a los profesionales que ya están en el sector laboral y que



desean retomar los estudios para especializarse.

Con respecto al tercer ciclo, se trata del doctorado, el cual está compuesto por 90 créditos.

Un doctorado consiste en redactar una tesis y defenderla ante los jurados.

Cada programa tiene sus

particularidades con respecto a la solicitud de admisión. Sin embargo, algunos prerrequisitos son fundamentales, como por ejemplo: poseer un diploma compatible o aceptado por el departamento en el que se desea postular; dominar el francés; tener un buen conocimiento

del inglés o de otro idioma que el programa exija. Algunos cursos requieren un bosquejo del proyecto de investigación. Igualmente, las notas son importantes para ser aceptado. De hecho, en la mayoría de los programas de maestría, el estudiante debe tener un promedio académico de al menos 3,0 sobre 4,3, y, en el doctorado, al menos 3,3 sobre 4,3.

Los estudiantes en maestría y en doctorado precisan un orientador, mientras que aquellos que optan por hacer una pasantía requieren un supervisor, pues resulta necesario entregar un informe al final de las mismas.

Algunos programas exigen que se elija un orientador previamente al inicio de las clases. Para encontrar un orientador, es necesario consultar el profesorado de la universidad así como el Papyrus, una herramienta en la que es posible tener acceso a todas las tesis y disertaciones de nuestra institución.

Es importante respetar las fechas límites. Para conocerlas, basta con consultar la página del programa.

Y entonces, ¿ya se le pasó por la mente la idea de embarcarse en un posgrado en la universidad francoparlante más grande de América del Norte? ¡No espere más! ¡Si llega a tener dudas o preguntas, entre en contacto con el Servicio de admisión y de reclutamiento de la UdeM!

**GRATIS**

## Conversación en francés

**¿El francés no es su lengua materna?  
¿Le gustaría mejorar y perfeccionarlo?**

Venga a participar de forma gratuita a las conversaciones en francés.

El espacio es limitado. Es necesario registrarse antes de asistir.



### Café de Da:

545 rue Fleury Est  
Martes, desde el 9 de octubre  
al 4 de diciembre (9 semanas),  
de 1:30 p.m. a 3 p.m.  
Tel. : 514 872-0568

### Biblioteca Cartierville:

5 900 rue de Salaberry  
Miércoles, 17 de octubre  
a 28 de noviembre (7 semanas),  
1:30 p.m. a 2:30 p.m.  
Tel. : 514 872-6989



**Pulso**

**Pulso** a aparece  
todos los meses.  
Descanso en julio,  
agosto y diciembre.

[pulso@pulso.ca](mailto:pulso@pulso.ca)

GRILADES URBAINES PORTUGAISES



MA POULE MOUILLÉE  
 (514) 522 5175  
 969, rue Rachel est  
 www.MaPouleMouille.ca

"Porque cada foto te dice una historia"  
 Precios accesibles. Consultas +  
 Cel. 514 573-7915 email xelha.photography@gmail.com



RIVIERA

Boulangerie & Pâtisserie  
 Panadería y Pastelería

Especialidades:  
 Hallullas  
 y Marraquetas



435 Jean -Talon Ouest, Montréal  
 Tel: (514) 276-6548

TRADICIONAL  
 FIESTA  
 CHILENA



! Si claro que Si!  
 De Chile con Amor  
**ANTILLANCA**  
 Grupo Folclórico de Chile  
 Animación y bailes de  
 nuestra tierra

Jorge Sarria  
 (Musica Romantica)

Grupo Folklorico  
 Los Carraleros

Música Bailable  
 José y los Reyes del Swing

DE PASO EL DATO

**Pulso** *Directorio*

**SABADO 15 SEPTIEMBRE  
 2018 - 19h30**

5037, Ste-Dominique, Montreal  
 (St-Laurent y St-Joseph)

**ESTACIONAMIENTO GRATUITO**  
 (para 200 autos, entrada por de Bouillon)

A BENEFICIO  
**DERECHOS HUMANOS DE TEMUCO (CINPRODH)**  
 Cooperativa de Mujeres en Nicaragua

ORGANIZA COMITÉ DE SOLIDARIDAD  
 CARLOTA VAN SCHOuwen

RESERVACIÓN DE MESAS HASTA EL 5 SEPTIEMBRE  
 Contribución 20\$

RESERVACIONES: PEDRO UTILLANO 514-898-8179 / H. BRIONES 514-939-9556 / JUAN LARENAS 514-568-1413  
 ENTRADAS EN VENTA: PANADERIA NAPO y RIVIERA



**Las Américas**  
 Livres en espagnol • Books in Spanish

Lee, enseña  
 y aprende  
 con nosotros

Venta en línea 514 844 5994  
 lasamericas.ca f libraiarielasamericas

10 Rue St-Norbert, Montreal. Qc. H2X 1G3.

**Pulso** Tenemos tarifas para todo tipo de presupuestos: organismos comunitarios, pequeña y gran empresa. En Pulso su anuncio no se verá ahogado en un mar de anuncios.

**514-573-8700**  
**pulso@pulso.ca**

## Campaña electoral en Quebec

# ¿Tiene el tema de la inmigración toda la atención que merece?

Ahora que la campaña electoral está en su apogeo en Quebec: ¿Tiene el tema de la inmigración toda la atención que merece? Algunos dirán que no y que es mejor así, ya que con frecuencia los partidos políticos utilizan los desafíos relacionados con este tema para fortalecer su base electoral y presentan la llegada de inmigrantes como una “amenaza” a los valores quebequeses fundamentales.

Para la CSN, este periodo electoral debería ser la ocasión para discutir profundamente sobre los retos que conlleva la integración de las comunidades culturales y no solo el mercado de trabajo. Desafortunadamente, parece que dichos retos no tienen la importancia que merecen.

Según algunos partidos, se debería reducir el número de inmigrantes requeridos en la provincia. Otros partidos, sin un real deseo de deliberar, parecen estar de acuerdo con la cifra actual de cincuenta mil al año. Muy pocos se involucraron en el estudio de los desafíos inherentes a los trabajadores extranjeros temporales y las nuevas formas de explotación laboral, que el programa federal puede crear. Dicho programa permite, a las empresas de algunos sectores, “importar” mano de obra temporal.

### Trabajadores temporales

Para Jacques Létourneau, presidente de la CSN, Quebec tomaría una mala decisión –frente a los problemas relativos a la escasez de mano de obra– al depender únicamente del programa de trabajadores extranjeros temporales.

“Dejemos el juego del avestruz. Si bien los trabajadores extranjeros temporales producen un efecto positivo en ciertos sectores de la economía, no podemos respaldar como sociedad, la creación de una segunda clase de trabajadores sin acceso a los mismos beneficios sociales que el resto de los quebequeses en cuanto a seguridad colectiva, jubilación o desempleo. En este sentido, aplaudimos las últimas



LUIGI PASTO WWW.LUIGIPASTO.COM

“No podemos respaldar como sociedad, la creación de una segunda clase de trabajadores sin acceso a los mismos beneficios sociales que el resto de los quebequeses”, precisa Jacques Létourneau, presidente de la CSN. En la foto, un trabajador agrícola temporal.

**“La mejor manera de atraer mano de obra es la creación de buenas condiciones salariales”. —Jacques Létourneau, presidente de la CSN.**

medidas oficiales que extienden el derecho a la inmigración permanente a casi todos los trabajadores extranjeros temporales, excepto los del sector agrícola”.

Por otro lado, Létourneau piensa que la discusión debe ir más allá: “Sin exagerar, es irónico que después de deslocalizar nuestras empresas, ahora el sistema capitalista busca ‘importar’ mano de obra a sectores que no se pueden deslocalizar (agrícola, agroindustrial, salud y labores de cuidado, servicios) donde las empresas no quieren aumentar las bajas remuneraciones o mejorar las difíciles condiciones laborales”.

En lugar de hacer los empleos más atractivos, algunos sectores han logrado convencer a los gobiernos de facilitar la contratación de trabajadores extranjeros temporales. Otros sectores también apoyaron esta operación gubernamental. Cada vez más empresas de la “nueva economía” necesitan mano de obra calificada y altamente calificada. Tal es el caso de la aeronáutica, ingeniería y biomedicina. Igualmente, los gobiernos que buscan reducir el gasto público se benefician.

Létourneau se pregunta: “Desde el nacimiento hasta la adultez, los países del Sur se hacen cargo de las obligaciones

de educación y salud de los trabajadores. Y esto sucede hasta el momento en que las empresas, con el respaldo de nuestros gobiernos, los hacen venir de forma temporal, sin hacerse cargo de la educación, salud y cuidados de los niños”.

La CSN, como organización sindical, no puede aceptar de ninguna manera que la emigración temporal, originalmente enfocada en el sector agrícola, ahora se extienda a sectores completos de la economía tales como el hotelero, el procesamiento de alimentos e incluso el cuidado de ancianos. Esto debido a la sencilla razón que las malas condiciones laborales creadas por las empresas, en dichos sectores, no logran atraer la mano de obra necesaria.

### Mejorar las condiciones laborales

“Nuestro mensaje es claro, –reitera el presidente de la CSN– la mejor manera de atraer mano de obra sigue siendo la creación de buenas condiciones en cuanto a salarios, entornos laborales y beneficios sociales. Además, realmente necesitamos el aporte de la comunidad emigrante para el desarrollo de Quebec. Y esto se logra evitando la creación de ciudadanos u obreros de segunda clase, que no tengan acceso a los servicios públicos que la provincia

edificó durante los últimos cincuenta años. Tanto desde la óptica de la ciudadanía como de los derechos económicos y sociales, todas las personas involucradas en la construcción del Quebec actual deben gozar de los mismos derechos, independientemente de su origen”.

### Integración

De igual manera, La CSN propone mejorar los esfuerzos de integración de los recién llegados tanto en el trabajo como en la sociedad quebequesa, sin importar que sean residentes permanentes, solicitantes de asilo o trabajadores extranjeros temporales. Esto incluye mejores programas de acogida e instalación, planes efectivos contra la discriminación y medidas más fuertes relativas a la enseñanza del francés, especialmente en el lugar de trabajo.

“Los gobiernos han reducido el presupuesto para los programas de idioma francés de las comunidades inmigrantes –recalca Jacques Létourneau– y creemos que este tema es un aspecto fundamental para que los inmigrantes puedan integrarse, no solamente en el mercado de trabajo, sino también en la sociedad quebequesa en su conjunto, en materia de cultura, educación y en todo aspecto de la vida en comunidad”.

# Agenda

GUILLERMO GLUJOVSKY

## Chanson Latino-américaine: nuevo repertorio

**VIERNES 14 DE SEPTIEMBRE - DE 20:00 A 22:00**

**Lugar:** Barros Luco Montreal – 5201 rue St Urbain  
**Tel.:** (514) 270-7369

**Músicos en escena:** Pedro Díaz (guitarra)

**Detalle:** la historia de América Latina a través de sus canciones y poesías

## Premios Canada Latin Awards

**JUEVES 23 DE SEPTIEMBRE**

**Lugar:** Teatro Rialto – 5723 avenue du Parc  
**Tel.:** (514) 830-6591

**Detalle:** Entrega de premios organizado por La Fondation Cruz – A, con el objetivo de premiar, resaltar y reconocer los valores y esfuerzos de artistas, atletas, periodistas, publicistas, promotores tanto del ambiente latino local como de todo el Canadá.

Para mayor información sobre la programación del evento y compra de entradas: consultar el sitio web: [www.latinawards.ca](http://www.latinawards.ca)

## Maracuja – Jazz del Brasil

**JUEVES 23 DE SEPTIEMBRE - DESDE LAS 19:30 HASTA LA MEDIA NOCHE**

**Lugar:** Upstairs Jazz Bar et Grill – 1254 rue Mackay  
**Tel.:** (514) 931-6808

**Músicos en escena:** Elie Haroun (voz), André Faleiros (bajo), Sacha Daoud (batería), John Sadowy (piano)

**Detalle:** Luego de su *debut* artístico en la escena del Casino de Montreal en 2003, el grupo Maracuja presenta un repertorio integrado por músicos de origen brasilero-canadiense, que guardan una estrecha relación con el jazz del Brasil.

## Montalvo Flamenko Jazz

**TODOS LOS LUNES DE SEPTIEMBRE - DE 19:00 A 21:00**

**Lugar:** Diese Onze Jazz Bar – 4115 rue St Denis  
**Tel.:** (514) 223-3543

**Músicos en escena:** Jheinsen Montalvo e invitados

**Detalle:** Jheinsen Montalvo (El Pachuco), guitarrista de origen salvadoreño, se presenta con músicos invitados. Combinan ritmos jazz con el flamenco; interpretan bulerías, alegrías, tangos y otros «palos flamencos»

## Festival Flamenco de Montreal

**9 AL 15 DE SEPTIEMBRE**

**Varias direcciones:** Centro Gallego, Sala Rossa, Théâtre Outremont, Dépanneur Café (sobre la calle Bernard)

**En escena:** las bailaoras Rocío Vadillo, Josie Sinnadurai, Milena Tejada y Aurélie Brunelle. El guitarrista Dominique Soulard. Antonio Granjero, presentará su obra *AIRE*, junto a su mujer, la bailaora Estefania Ramirez, el guitarrista cordobés Ángel Ruiz y el cantaor/percusionista, Francisco Orozco Yiyi. Juan Ogalla, estrenará su obra *BAILA JUAN*, acompañado de sus músicos, los cantaores Manuel Gago y Emilio Florido.

**Detalle:** 6ª edición del Festival Flamenco de Montreal. Para mayor información sobre la programación del festival y compra de entradas, consultar el sitio web: [www.fflam.org](http://www.fflam.org)



# crucigrama

LENGUA ROMÁNICA	INSTRUMENTO PARA DEFENDERSE	... BON JOVI, MÚSICO	POÉT. DE ORO	DE UN PUEBLO AMERINDIO
INTERMI-NABLE	T.S. ... ESCRITOR	MOLUSCO MARINO COMESTIBLE	ANTIGUA NOTA "DO"	
			TELA FUERTE DE HILO CRUDO	
CIERTO FRUTO SECO				
UNIR, COLIGAR			EXPRESÉ ALEGRÍA	
			TOMAR PARTE EN UNA SUBASTA	
SATÉLITE DE JÚPITER		HUESO DE LA PELVIS		
QUE PUEDE NADAR		SENTIR GRAN AFICIÓN		
				CUBIERTO DE NIEVE
TENDENCIAS DE UNA ÉPOCA	MARCA DE ORDENADORES		NATILLAS	CUARTO DE ESTAR
	TAPIZ, ANTEPUERTA			
		... SASTRE, ACTRIZ		
		HIJO DE JUDÁ		
FLOR HERÁLDICA	LA ... CIUDAD DE TENERIFE			
	NORMATIVA DE CALIDAD			
		ORIGINARIO		
		3,1416		
APARTADO, DISTANCIADO				
... FARRELL, ACTOR				
			TENOR, MODO	

ecto  
coworking coopératif

Besoin d'un espace de travail stimulant?

ECTO est un espace de coworking convivial conçu pour les travailleurs autonomes.

Faites un essai gratuit!



[www.ecto.coop](http://www.ecto.coop)

936 AV. DU MONT-ROYAL EST, 2<sup>e</sup> ÉTAGE, MONTRÉAL  
info@ecto.coop | 514 564-8636

# Historia – breve – del tango y su presente en Montreal

GUILLERMO GLUJOVSKY

La mayoría de los géneros musicales y bailes de corte popular no poseen un lugar y una fecha precisa de origen. El tango no escapa a este rasgo que poseen aquellas danzas que han nacido en el siglo XIX y que siguen teniendo vigencia hasta nuestros días.

Según Denis Plante -bandoneonista y ganador de los premios ‘Opus’, otorgados por el Consejo Quebequense de la música- el tango nació en la Ciudad de Buenos Aires, República Argentina, a orillas del Río de la Plata, luego de la mitad del siglo diecinueve. Músicos y bailarines de distintos orígenes intercambiaban sus conocimientos artísticos para comenzar a definir lo que hoy en día conocemos como « el tango ».

Irlandeses, portugueses, españoles y afro-americanos, fueron los primeros bailarines que se atrevieron a ensayar los pasos iniciales del baile en bares, hoteles y burdeles de la ciudad. Con el aumento de la población de origen inmigrante – y en consecuencia, el incremento de espacios públicos y privados donde la gente se reunía para bailar – las autoridades gubernamentales intentaron imponer impuestos sobre las bebidas alcohólicas y a los locales de baile. France Joyal relata en su libro *Tango sans frontières*, que los sitios donde regularmente se bailaba en ese entonces eran clandestinos, sus paredes estaban cubiertas por colchones para evitar que no solo la música no fuera escuchada desde el exterior, sino que tampoco el lugar fuera descubierto por ‘indeseables’ curiosos.

## De Buenos Aires al resto del mundo: primera difusión del tango a través del mundo

A principios del siglo veinte, el tránsito entre europeos que querían vivir en la Argentina y de argentinos que viajaban hacia Europa comienza a ser más intenso. A través de este fluido intercambio interoceánico e intercultural, el tango comienza a ser introducido en las principales ciudades del Viejo Mundo.

En su libro *The meaning of the Tango*, Editorial Portico, (2008)- Christine Denniston relata que los marineros argentinos fueron los primeros en enseñarles a las mujeres de París y Marsella los fundamentos del baile rioplatense. Otros factores que influyeron en la difusión del género – agregan F. Joyal y G. Edwards - fue la actuación que tuviera Rodolfo Valentino quien, en 1921 y junto a Beatriz Dominguez, bailó una pieza de tango en el film ‘Los cuatro caballeros del apocalipsis’, logrando que surgieran nuevos seguidores del baile no solo en Europa sino también en los Estados Unidos.

## Desde aquellos tiempos a nuestros días: la actualidad del tango en Montreal

Desde finales de la década del 30’ hasta inicios de los años 80’ el tango-baile entra en un periodo de latencia y es bailado principalmente en las ‘milongas’ (sitios específicamente destinados a bailar el tango) de Buenos Aires. F. Joyal atribuye el resurgimiento del tango al espectáculo conocido bajo el título de *Tango Argentino*, presentado en 1980 en las ciudades más importantes del mundo. Al mencionado suceso habría que agregar la aparición de una serie de films de temática tanguera, tales como *El último tango en París*, de Bernardo Bertolucci (1972), *Perfume de Mujer*, de Martin Brest (1992), *La lección de tango*, de Sally Porter (1997), *Tango* de Carlos Saura (1998), *Assassination Tango*, de Robert Duvall (2002).

Montreal no se mantuvo alejada del suceso ‘tanguero’:



En Montreal, profesores y expertos danzarines se encargan de enseñar los pasos que caracterizan al baile. En la foto, Laura y Paul, de La Tanguería de Montreal.

a la gira mundial y al fenómeno filmográfico descrito habría que agregar la presentación de músicos de tango y de jazz que asistieron al ‘Festival Internacional de Jazz’ como el saxofonista “Gato” Barbieri y el bandoneonista Ástor Piazzola y más recientemente, la visita del grupo argentino-suizo-francés, “Gotan Projet”. Desde aquella tímida aparición de los primeros tangueros montrealenses de los años 1980, hasta la fecha, fueron surgiendo varias escuelas donde profesores y expertos danzarines se encargan de enseñar los pasos que caracterizan al baile.

Hoy en día se pueden tomar cursos de tango de todos los niveles, bailar prácticamente todos los días de la semana y asistir a espectáculos de nivel internacional durante todo el año convirtiendo a Montreal en una de las capitales y referencia internacional obligada del género.

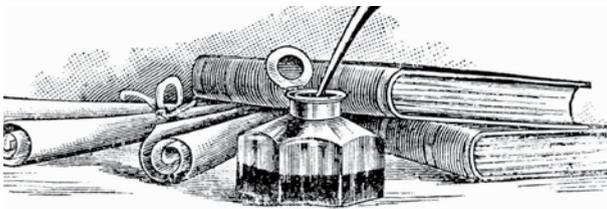
Manuel Soto, quien luego de sus estudios en áreas de liderazgo deportivo y profesional en la Universidad de Quebec en Montreal y en la Universidad de Montreal,

abrió en el año 2011 la escuela de tango ‘Las piernas’, situada a metros de la Place des Arts.

Manuel, de la escuela Las Piernas, nos cuenta su experiencia: “...Las piernas es considerada una de las pocas escuelas alternativas de Montreal, se enseña el tango de adentro hacia afuera, para que la emoción preceda el movimiento. Es la primera escuela de tango en el mundo que utiliza el tango como instrumento de desarrollo y de intervención...”.

### Dónde bailar tango en la Ciudad de Montreal:

- ▶ *Las piernas tango*: Teléfono: (514) 568-6646
- ▶ *Cozy tango*: Teléfono: (514) 800-5926
- ▶ *Tangueria – Lo de Laura*: Teléfono: (819) 430-2945
- ▶ *MonTango*: Teléfono: (514) 486-5588
- ▶ *Studios tango*: Teléfono: (514) 844-2786



**DE CALLES Y PERSONAJES NOTABLES (Y NO TANTO)**

## Louis Cyr

### Un caballo en sus hombros

GABO SAN MARTÍN

¿Quién hubiera pensado que en una época, el hombre más fuerte del mundo sería oriundo de la provincia de Quebec? Me refiero a Louis Cyr, el “Sansón” de Canadá.

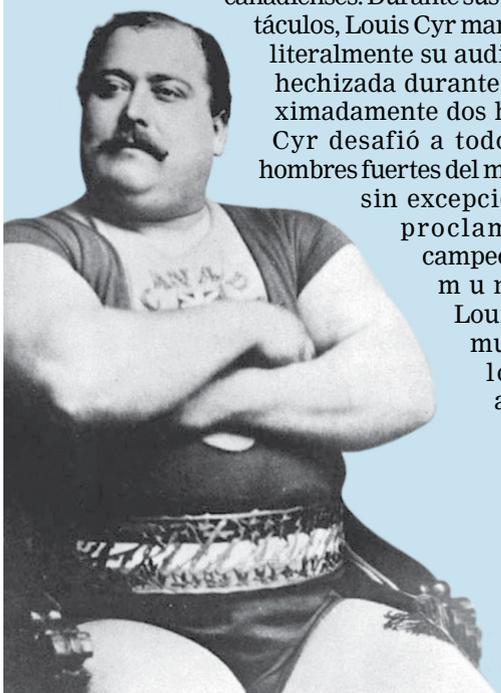
Nació en la región de Montérégie, en 1863. Cyr fue el segundo de una familia de 17 hijos (Familia numerosa. A muchos nos ha tocado escuchar de nuestros abuelos historias de sus innumerables familiares, cuentos dignos de la tremenda obra literaria que es *Cien años de soledad* de Gabriel García Márquez). Algunos años más tarde, en 1878, la familia de Louis Cyr, como muchas otras familias quebequesas, decide emigrar a Massachusetts, Estados Unidos, una región muy industrializada. Como es la realidad de muchas familias de la época y a causa de la gran depresión económica de 1873-1896 (la cual comienza en Europa y que afectará eventualmente Canadá), el pequeño hombre fuerte se vio obligado a abandonar la escuela para trabajar junto a su familia como granjero y leñador.

Louis Cyr comienza a ganar notoriedad en su entorno por su fuerza bruta. A sus 18 años de edad, Cyr participa en su primer concurso de hombres fuertes. En esa época la competición consistía en levantar un caballo. Louis, que era mucho más joven que los otros dos finalistas, se instala bajo el vientre del caballo y, sin demasiados problemas, se pone de pie, el caballo sobre los hombros.

Desde 1895 a 1900, estableció varios records y actuó en escenarios europeos, americanos y canadienses. Durante sus espectáculos, Louis Cyr mantenía literalmente su audiencia hechizada durante aproximadamente dos horas.

Cyr desafió a todos los hombres fuertes del mundo, sin excepción, al proclamarse campeón del mundo.

Louis Cyr muere a los 49 años.



FACEBOOK ARC

ARC - Adultos mayores gays y pensionados de la comunidad

## Activos en la sociedad

XIMENA MONCAYO

La asociación aînés et retraités de la communauté (ARC) es un organismo comunitario localizado en Montreal cuya misión es reagrupar a hombres gays de 50 años o más. Su objetivo es romper el aislamiento de estas personas para que se encuentren activos en la sociedad.

La ARC organiza actividades comunitarias sociales, deportivas, culturales y recreativas para sus miembros con el fin de favorecer su bienestar físico y psicológico.

“Nuestra asociación es importante para los hombres gays que se sienten aislados. Somos una alternativa para sentirnos comunidad”, nos dijo Richard Desjardins, presidente de la ARC.

ARC realiza cada año cerca de treinta actividades de diferentes tipos que se llevan a cabo en más de

doscientos cincuenta encuentros donde se reúnen cerca de cuatro mil asistentes.

Las principales actividades son: el brunch de los domingos, el grupo de intercambio social, los juegos de cartas, los jueves de los museos, fiestas, paseos en bicicleta, caminatas, danza en línea, estadía de verano en el chalet, salidas al cine y restaurantes, además de las cenas comunitarias.

La asociación promueve asimismo la investigación y la transmisión de información sobre los diversos aspectos de la vida de sus miembros en sus necesidades y sus derechos.

**Para mayores detalles sobre la ARC, llamar al teléfono 514 730-8870. Visite [algi.qc.ca](http://algi.qc.ca)**



Casa de la cultura, para todas las culturas

### Fiesta del inicio de la programación

Un evento anual único donde todos los ciudadanos pueden venir a celebrar el comienzo de un nuevo año de encuentros, maravillas y emociones. ¡Con Samajam y Kizaba!

**Sabado 22 de septiembre de 15 h a 19 h**

Para más informaciones : [accesculture.com](http://accesculture.com)  
f Maison de la culture de Côte-des-Neiges



© Michel Poirier/ARND BRONKHORST

## Don Gómez: Célebre profesor de forte-piano y ornamento de la patria

El artículo a continuación es ficticio. Pero, el personaje principal sí existió. Es más, fue, hasta probar lo contrario, el músico más activo y prolífico en el México del siglo XIX. Lo que interesa es dar a conocer parte de la vida y obra de quien hasta hace unos años se sabía poco. Esto ha cambiado.



**Nombre completo**  
José Antonio Gómez y Olguin

**Ocupación**  
Filarmónico

**Lugar y fecha de nacimiento**  
Méjico, el 21 de abril de 1805

JOHN LAZOS G.

Platíquenos, don Gómez, un poco de su vida por favor: “Bien, entré a servir siendo un adolescente como tercer organista de la Catedral Metropolitana unos meses antes de que el país alcanzara su independencia. Mi paso como segundo fue un trámite cuando obtuve la plaza de primero en 1835. Desde entonces me dedico a escribir música como de, cuando se requiere, dirigir la orquesta”.

Tenemos entendido que también ha incursionado en el ámbito secular: “Sí, claro, además de publicar, aunque no soy el autor, varios métodos de teoría, piano y voz, fundé una Sociedad Filarmónica y un Conservatorio de Música. También, doy clases, organizo conciertos y acompaño a los colegas nacionales y extranjeros. Ah, por si fuera poco, me llamaron para formar parte del jurado que escogió la partitura del Himno Nacional.”

No cabe duda que don Gómez mantiene una vida muy ocupada dedicada a la práctica musical. Lo curioso es que alrededor de su obra hay varios misterios que permanecen confusos o sin resolver. Por ejemplo, sus Variaciones sobre el tema del jarabe mejicano que salieron anunciadas en el periódico “El Cosmopolita” en 1841. Sus Variaciones es la primer obra mexicana que incorpora temas populares dentro de un lenguaje clásico (un recurso que los músicos del nacionalismo, el siglo XX, tomarían

como su paradigma). El jarabe es hoy en día parte de nuestro color. Sin embargo, hacia fines del siglo XVIII, la inquisición intentó prohibirlo por su fuerte crítica al clero. No tardó en convertirse en motivo de inspiración en el movimiento independiente. Por eso es significativo que a usted ¿quién es “usted”? le haya parecido de inspiración para componer esta obra para piano, que hay que decir, no es nada fácil de tocar.

“Así es, sabemos de los precedentes negativos que tenía el jarabe. Poco a poco fue ganando popularidad en nuestra sociedad. A mi me interesó, amén de sus connotaciones, por su dificultad musical. En mi versión, la mano izquierda representa el zapateado que hacen los bailarines, mientras que la mano derecha toca breves motivos melódicos que habría de improvisar, como hacen los buenos músicos del jarabe, en su repetición”.

“Si no me equivoco, continúa revisando don Gómez, mi versión del jarabe fue fuertemente criticado por mis colegas del siglo XX. Como siempre, el tiempo me ha dado la razón. Hay un par de grabaciones que podemos disfrutar de mis Variaciones, espero que ustedes puedan escucharlas como otras de las varias piezas que he compuesto”.

**Por el pianista chipriota Cyprien Katsaris** ▶ Youtube: Variaciones Sobre el Tema “Jarabe Mexicano” (World Premiere Recording)  
**Por el acordeonista mexicano Antonio Barberena** ▶ Youtube: Variaciones Sobre el Tema del Jarabe Mexicano

## Festival Latinarte: Diez años difundiendo cultura latinoamericana

RODRIGO ORTEGA

**D**urante un mes y por décimo año consecutivo se presentará el Festival Latinarte, desde el 6 de septiembre hasta el 5 de octubre.

El Festival Latinarte es una gran reunión artística que permite al público de Montreal descubrir lo mejor de la escena latinoamericana.

Según informa el comunicado de prensa, el Festival se lleva a cabo tanto para destacar a los nuevos talentos de la escena latino-canadiense, como para reconocer a aquellos que ya han trabajado durante varios años.

“El Festival LatinArte ha sabido ganar su lugar en el gran paisaje de las artes y la cultura de la metrópolis”, dijo a *Pulso* la directora de Latinarte, Ángela Sierra.

Sierra no vacila en situar al evento en un sitio preponderante dentro del paisaje cultural montrealense. El Festival es “un lugar que es muy pertinente,

no solo para la comunidad artística de origen latinoamericana, sino para toda la comunidad latina y para la misma ciudad, que gana al conocer mejor la manera como los latinos perciben el nuevo entorno que los recibe”.

Durante el Festival habrá de todo: cine, fiestas al aire libre, exposiciones colectivas, mesas redondas temáticas, conciertos. De todo para impregnarse y profundizar en la riqueza de la cultura latinoamericana.

**Vea la promoción en pág. 14 o consulte el sitio internet: [www.latinarte.ca](http://www.latinarte.ca)**



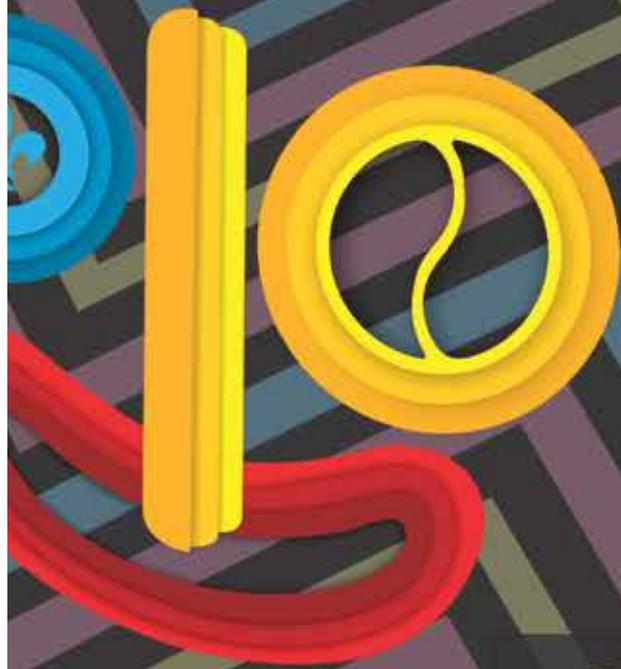
Exposición Luis Jacinto Argumedes

## Los colores de mi mente

**E**l pintor y ceramista panameño Luis Jacinto Argumedes fue educado en la Escuela Nacional de Bellas Artes en Panamá y posee un BA en Bellas Artes de la Universidad de Concordia. También estudió cerámica en Centre De Ceramique Bonsecours en el Viejo Montreal

“Lo que pinto es un resultado directo de mis orígenes. ¿Qué es el paisaje sino un sentimiento que se perpetúa en mi ser?”

**Del 1 al 30 de septiembre. Apertura de la exposición: viernes, 14 de septiembre, 18:00. Entrada libre. Café de Da: 545 Fleury Est.**



# LatinArte

F e s t i v a l

6-8  
sep. oct.

## PROGRAMA

7 Sep @ 7 Oct

Exposición colectiva

**Pasajes convergentes**

Coctel de Inauguración:  
jueves 6 de sep - 5:30 p.m.

Casa de la cultura de  
Parc-Extension  
421, Saint-Roch

📍 Parc

6 @ 30 Sep

Fotografía

**La memoria y el olvido**

Encuentro con la artista  
13 sep - 6 p.m.

Biblioteca de Saint-Michel  
7601, François-Perreault

📍 St-Michel

Sábado 8 sep

Fiesta al aire libre

**La Feria de LatinArte**

4 p.m. hasta la media noche

Village au Pied-du-Courant  
2100, Notre-Dame E.

📍 Papineau

6 @ 28 Sep

Exposición colectiva

**Pasajes convergentes**

Cierre 27 de septiembre  
17:30 p.m.

Consejo de Artes de Montreal  
1210, Sherbrooke E.

📍 Sherbrooke

Jueves 20 sep

Cine

**X-500**

Encuentro con el artista  
7 p.m.

Cinéma Beaubien  
2396, Beaubien E.

📍 Beaubien

Jueves 4 Oct

Mesa redonda y coctel - 5 p.m.

**Miradas transversales**

Lanzamiento del libro  
6:30 p.m.

Centre d'Histoire de Montréal  
335, Place d'Youville

📍 Square Victoria-OACI

3 @ 8 Oct

Exposición colectiva

**Rutas Australes**

Inauguración 3 oct - 5:30 p.m.

Galerie Noël Guyomarc'h  
4836, Saint-Laurent

📍 Laurier

Jeudi 4 Oct

Video capsulas

**Miradas transversales**

Centre d'Histoire de Montréal  
335, Place d'Youville

📍 Square Victoria-OACI

Viernes 5 de Oct

Concierto

**La Fiesta del 10°**

8 p.m. - \$40

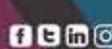
Teatro Plaza  
6505, Saint Hubert

📍 Jean Talon



info@LatinArte.ca

www.LatinArte.ca



Innovation by www.CDIAssoci.com

Expériences

La chef Patricia Morales Betancourt, apreciando y disfrutando para ustedes la buena comida y los buenos restaurantes.

## Receta

### Papa a la huancaína

(receta peruana)

Para 6 porciones



#### INGREDIENTES

- 6 papas blancas medianas
- 300 gramos de queso fresco
- 1/2 taza de leche evaporada
- 3 ajíes amarillos
- 3 cucharadas de aceite de girasol
- 8 galletas de soda
- 1 cucharadita de ajo picado
- Sal y pimienta

#### Para decorar

- 2 huevos duros cortados en cuartos
- Aceitunas negras
- 2 hojas de lechuga fresca
- Perejil picado (cantidad suficiente)

#### Utensilios

Olla para cocinar las papas, cuchillo para picar el perejil, las aceitunas, el huevo y las papas, licuadora, plato ovalado, cucharas medidoras.

#### PROCEDIMIENTO

- Cocinar las papas sin que se desintegren, retirarlas y pelarlas. Dejar reposar

#### Para la crema:

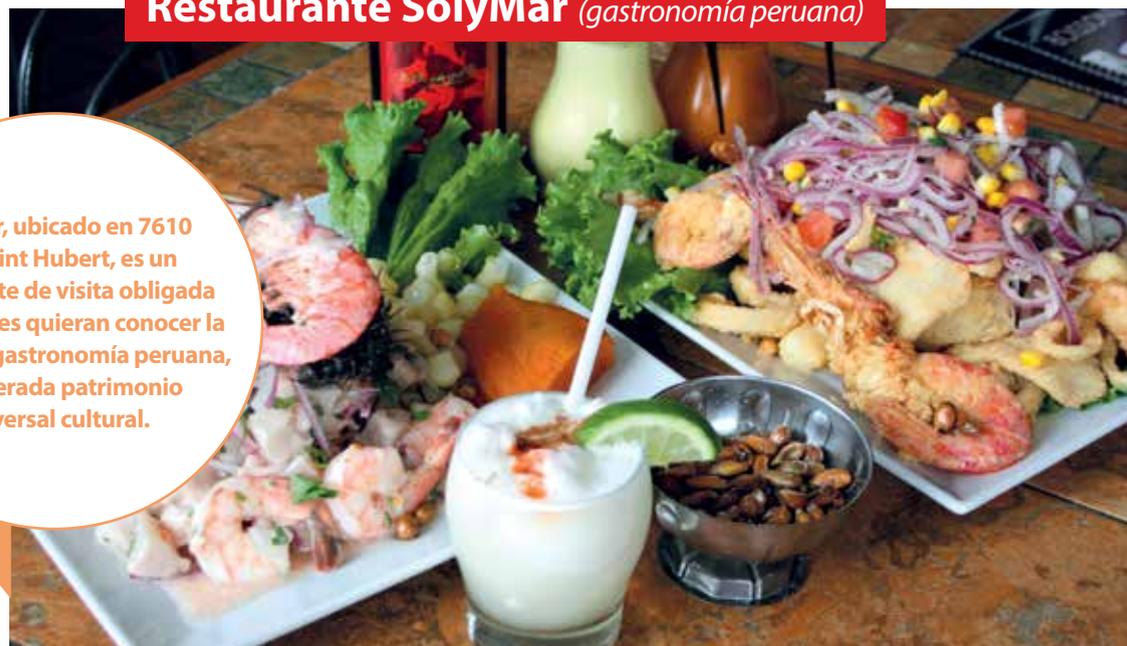
- Licuar el queso fresco, la leche evaporada, los ajíes frescos, el aceite, las galletas y el ajo. Salpimentar.

#### Para la decoración:

- Decorar la base del plato con la lechuga.
- Partir las papas en rodajas y cubrirlas con la crema.
- Depositar el huevo, esparcir el perejil picado y las aceitunas negras.

## Restaurantes

### Restaurante SolyMar (gastronomía peruana)



SolyMar, ubicado en 7610 rue Saint Hubert, es un restaurante de visita obligada para quienes quieran conocer la verdadera gastronomía peruana, considerada patrimonio universal cultural.

► El restaurante SolyMar cuenta con amplios espacios y horarios de atención al público para ofrecerle pura gastronomía peruana: desayunos, almuerzos, cenas, entradas, ensaladas, postres, licores y jugos naturales. El propietario, Luis Corcuera, con más de 35 años de experiencia, ha creado un menú variado para todos los gustos: ceviches, jaleas, mejillones, pescados, carnes de res, de pollo, de puerco, de cabrito, tallarines, milanesas, aperitivos como la tradicional papa a la huancaína, los tamales, las sopas, los chicharrones y los diferentes tipos de arroz. El restaurante SolyMar garantiza sabores exquisitos que transportan a tierras latinas.

### Restaurante La Carreta (gastronomía típica salvadoreña)



El restaurante salvadoreño La Carreta, ubicado en 350 rue Saint-Zotique Est, les ofrece un servicio de 12:00 a 11:00 p.m., de lunes a domingo. Productos siempre frescos y recién hechos para degustar en familia.

► El restaurante La Carreta fue abierto en el año 1991, cuando su propietario, el señor José Lino Escobar junto a su esposa, doña Ana de Escobar, decidieron crear su propio negocio. Desde sus inicios cuenta con el mismo personal: sus hijos, Jonathan y Antón, su nuera y Carla, quienes se encargan de la atención al público y las encargadas de la cocina: Mimí y Maritza. Todo un equipo que garantiza la tradicional pupusa y la típica comida salvadoreña, que encanta tanto a latinos como a quebequeses. Su menú, además de las pupusas, cuenta con los tamales de harina de maíz rellenos con carne de gallina, sus platos principales a base de yuca frita, plátano maduro, carnes de res, pollo y cerdo, frijoles, sopas y cremas caseras, chorizo, chicharrón, tortillas, enchiladas, ensaladas con vegetales frescos y todos los aditivos que la caracterizan; además de los jugos exclusivos de marañón, tamarindo y horchata. Un ambiente familiar incomparable.

Traduction  
Révision  
Rédaction

T 514.553.7447  
F 514.360.4941  
lilipat@videotron.ca

Español  
Français  
English

*Liliana Gómez*

*¿Tienes miedo de hablar en público?  
¿Te gustaría brillar en tu próxima presentación en inglés?  
¡No busques más!*

Ven a disfrutar aprendiendo en un ambiente acogedor,  
amigable y divertido. Todos los miércoles de 7 a 9 de la noche.

4450 St-Hubert (al lado del metro Mont-Royal),  
<http://goldenmileclub.org/>

GOLDEN MILE  
YOU DARE, WE CARE

TOASTMASTERS  
INTERNATIONAL

f Golden Mile Toastmasters    t goldenmile\_TM

Qui suis-je ?

arten

**UNE  
ARTISTE  
ENTREPRENEURE**

**Elle Ray - auteure compositrice interprète**  
Reconnaître et pouvoir bénéficier d'opportunités telles que des demandes  
de subventions, des bourses et des appels de projets.  
Voilà pourquoi Elle Ray est devenue membre de l'AARTEN.

**SERVICES D'ACCOMPAGNEMENT  
ATELIERS & FORMATIONS**

- GESTION DE CARRIÈRE ARTISTIQUE
- GESTION DE PROJET ARTISTIQUE
- GESTION D'ENTREPRISE/D'ORGANISME
- COMMUNICATION MARKETING
- INFORMATION JURIDIQUE
- FORMATION GRATUITE - ASP 5264
- LANCEMENT D'UNE ENTREPRISE

à partir de  
**50 \$/AN | DEVENEZ  
MEMBRE !**

Visitez **AARTEN.ORG**

**Pulso** Tenemos tarifas para todo tipo de presupuestos: organismos  
comunitarios, pequeña y gran empresa. En Pulso su anuncio  
no se verá ahogado en un mar de anuncios.

**514-573-8700**  
**pulso@pulso.ca**

**BAND** BIBLIOTHÈQUE  
ET ARCHIVES  
NATIONALES  
DU QUÉBEC

**Actividad** 13-  
ANS 20 PLACES

**L'Heure du conte TD  
en espagnol**

**La Hora del cuento**

Cuentos en español y en francés

CUENTISTA  
**Glòria Ramia Prenafeta**

**Los domingos 16, 23 y 30 de septiembre  
de 10:30 a 11:30**

En el Théâtre Inimagimô  
de la Grande Bibliothèque

**Gratis**

Los niños deben estar acompañados de un adulto.

PRÉSENTÉ PAR  
FONDATION DE  
**BAND**

L'Espace Jeunes de la Grande Bibliothèque  
475, boulevard De Maisonneuve Est, Montréal  
514 873-1100 ou 1 800 363-9028

jeunes.banq.qc.ca

Bibliothèque  
et Archives  
nationales  
Québec

Photo: Michel Pihault

**Busca un profesional  
Busca un comercio o una tienda**

**TU Guía LATINA**

DE MONTREAL

**GUÍA COMERCIAL  
GUÍA PROFESIONAL**

**LA GUÍA LATINA  
DE MONTREAL EN INTERNET**

**www.tuguialatina.com**  
Inscriba su negocio en línea